



Jeff Lemire's  
**SWEET TOOTH**

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.06

"How It Started, How It's Going"

El zoológico se convierte en una zona de batalla cuando la misión de rescate toma vuelo, con familias uniéndose y desmoronándose durante el caos.

Escrito por:

Noah Griffith | Daniel Stewart

Dirección:

Toa Fraser

Emisión:

27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

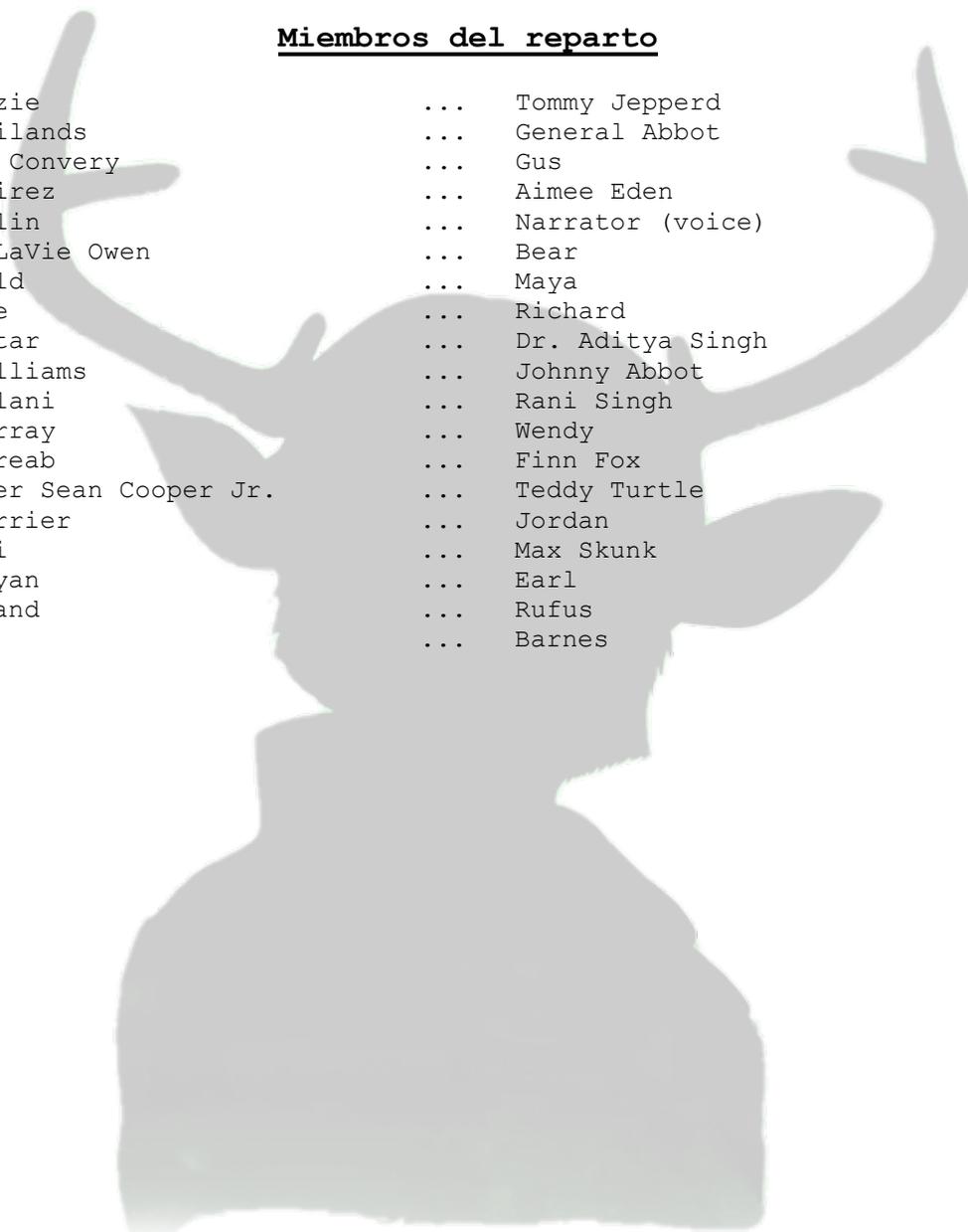
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

## Miembros del reparto



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
George Ferrier	...	Jordan
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl
Erroll Shand	...	Rufus
Mark Sole	...	Barnes

1

00:00:21 --> 00:00:24  
A veces en la vida  
pasan cosas importantes.

2

00:00:24 --> 00:00:28  
A algunas las notamos,  
como un nacimiento, una muerte,

3

00:00:28 --> 00:00:29  
pero a otras no,

4

00:00:29 --> 00:00:33  
porque no parecen tan especiales  
mientras suceden.

5

00:00:33 --> 00:00:35  
Mira qué lugar tan encantador.

6

00:00:35 --> 00:00:37  
- Llegamos tarde.  
- Calla, no es tarde.

7

00:00:37 --> 00:00:39  
Son las 10:10.

8

00:00:39 --> 00:00:41  
- Tienen una campanita.  
- No.

9

00:00:42 --> 00:00:43  
Me encantan.

10

00:00:43 --> 00:00:45  
No. Rani, por favor. Dios.

11

00:00:45 --> 00:00:47

¡Sonó la campana, Herb!

12

00:00:48 --> 00:00:50  
Sí, Edna. La escuché.

13

00:00:50 --> 00:00:52  
¡Hola! Bienvenidos.

14

00:00:52 --> 00:00:54  
A ver, tú debes ser Rani.

15

00:00:55 --> 00:00:56  
Yo soy Rani.

16

00:00:56 --> 00:00:59  
Aididi. ¿Lo pronuncié bien?

17

00:00:59 --> 00:01:01  
A-di-tya. Simple.

18

00:01:01 --> 00:01:05  
- Estábamos por cerrar ya.  
- Lo siento mucho.

19

00:01:05 --> 00:01:07  
El tráfico de Hannover era horrible.

20

00:01:07 --> 00:01:08  
Sí.

21

00:01:08 --> 00:01:09  
Sí.

22

00:01:09 --> 00:01:12  
Bueno, no tendrán ese problema aquí.

23

00:01:12 --&gt; 00:01:14

Una ventaja de vivir en el campo.

24

00:01:16 --&gt; 00:01:18

- Qué bueno que vinimos.

- Sí.

25

00:01:18 --&gt; 00:01:20

Primer viaje juntos.

26

00:01:25 --&gt; 00:01:27

La bañera tiene patas.

27

00:01:27 --&gt; 00:01:28

¿Qué?

28

00:01:32 --&gt; 00:01:34

¿Es Ganesh?

29

00:01:34 --&gt; 00:01:37

Sí. Mi mamá me lo dio  
cuando me fui a la universidad.

30

00:01:38 --&gt; 00:01:41

Dijo que debería tener  
un pedacito de casa.

31

00:01:42 --&gt; 00:01:44

Para mantenerme centrado.

32

00:01:46 --&gt; 00:01:47

¿Puedo verlo?

33

00:02:13 --&gt; 00:02:15

Para que nos cuide.

34

00:02:25 --> 00:02:27  
¿Qué demonios fue eso?

35

00:02:27 --> 00:02:29  
Tranquila. Seguro no es nada.

36

00:02:29 --> 00:02:31  
- ¡Pero si me pasó rozando!  
- ¡No!

37

00:02:31 --> 00:02:32  
Es...

38

00:02:34 --> 00:02:35  
Es un murciélago.

39

00:02:35 --> 00:02:37  
¿No son portadores de rabia?

40

00:02:37 --> 00:02:41  
Las probabilidades de contraer rabia  
de un murciélago son muy bajas.

41

00:02:41 --> 00:02:44  
- Llamemos a Herb y Edna.  
- Deben estar durmiendo.

42

00:02:44 --> 00:02:47  
¿Entonces? No puedo creer que hagas eso.

43

00:02:47 --> 00:02:50  
No te preocupes, no te lastimaré.  
Quédate quieto.

44

00:02:50 --> 00:02:52  
- Creo que lo tengo.

- ¿Crees?

45

00:02:52 --> 00:02:54  
¡Abre la puerta! ¡Rápido, vamos!

46

00:03:07 --> 00:03:09  
Tú estás a salvo y él está libre.

47

00:03:23 --> 00:03:25  
Sé que recién empezamos a salir,

48

00:03:25 --> 00:03:28  
pero me preguntaba si...

49

00:03:29 --> 00:03:34  
podríamos hacer más viajes juntos.

50

00:03:34 --> 00:03:36  
Ya sabes, después de este.

51

00:03:38 --> 00:03:39  
Alguna vez.

52

00:03:44 --> 00:03:48  
¿Y tener más encuentros graciosos  
con bichos en nuestro cuarto?

53

00:03:50 --> 00:03:51  
Exacto.

54

00:03:59 --> 00:04:00  
Es cierto.

55

00:04:00 --> 00:04:03  
Algunas cosas parecen tan pequeñas  
en el momento.

56

00:04:03 --&gt; 00:04:07

Solo después, cuando miramos atrás,  
entendemos realmente.

57

00:04:07 --&gt; 00:04:10

Hay momentos en que las cosas salen bien.

58

00:04:14 --&gt; 00:04:16

Y hay momentos en que todo se desmorona.

59

00:05:00 --&gt; 00:05:02

Hola, miliciano.

60

00:05:03 --&gt; 00:05:04

¿Me extrañaba?

61

00:05:08 --&gt; 00:05:10

Aimee Eden.

62

00:05:11 --&gt; 00:05:13

Veo que ha hecho amigos.

63

00:05:14 --&gt; 00:05:16

¿Volvió para un segundo intento?

64

00:05:17 --&gt; 00:05:21

Quizás esta vez pueda salvar  
a sus pequeños roedores.

65

00:05:21 --&gt; 00:05:22

Seré breve.

66

00:05:23 --&gt; 00:05:25

Tiene a mis hijos y mi hogar,

67

00:05:25 --> 00:05:29  
pero, si se va ahora,  
no lo avergonzaré frente a sus amiguitos.

68

00:05:33 --> 00:05:35  
Admiro su entusiasmo, señorita Eden.

69

00:05:35 --> 00:05:39  
¿Debo recordarle que perdió el zoológico  
con todas las de la ley?

70

00:05:39 --> 00:05:42  
Yo no alardearía tanto.

71

00:05:42 --> 00:05:46  
Necesitó todo un ejército  
para ganarme a mí y a mis 12 hijos.

72

00:05:46 --> 00:05:49  
No es tan halagador  
que lo recuerden por eso.

73

00:05:56 --> 00:05:59  
Querida, cuando acabe con usted...

74

00:05:59 --> 00:06:02  
¿Cuándo acabe?  
Seguro no sabe ni por dónde empezar.

75

00:06:04 --> 00:06:07  
¿Alguna vez tuvo que lidiar con termitas?

76

00:06:07 --> 00:06:10  
Son una plaga molesta.

77

00:06:11 --> 00:06:14

Se meten en las paredes  
y en los cimientos.

78

00:06:15 --> 00:06:18  
Antes de que se dé cuenta,  
le infestaron toda la casa.

79

00:06:19 --> 00:06:21  
Pero es muy fácil deshacerse de ellas.

80

00:06:22 --> 00:06:25  
Solamente hay que fumigar.

81

00:06:52 --> 00:06:54  
AMOS DEL AIRE

82

00:06:55 --> 00:06:57  
EL PODER DE LAS FLORES

83

00:07:07 --> 00:07:08  
¡Cuidado!

84

00:07:17 --> 00:07:18  
¿Son...?

85

00:07:18 --> 00:07:20  
¡Flores moradas!

86

00:07:20 --> 00:07:22  
¡Es un ataque químico!

87

00:07:22 --> 00:07:26  
- ¡Todos al suelo! ¡Ahora!  
- ¡Flores moradas! ¡Vamos!

88

00:07:26 --> 00:07:29

- ¡Andando!  
- ¡Vámonos de aquí!

89  
00:07:39 --> 00:07:41  
¿Por qué vuelan tan bajo?

90  
00:07:41 --> 00:07:44  
¡Carajo! Tengo que salir de aquí.

91  
00:07:44 --> 00:07:45  
¿Ves esa palanca?

92  
00:07:45 --> 00:07:47  
Parece una serpiente. Pásamela.

93  
00:07:47 --> 00:07:49  
- Podríamos...  
- No veo una sierra.

94  
00:07:49 --> 00:07:51  
- Pero ¿y si...?  
- No hay tiempo.

95  
00:07:51 --> 00:07:53  
Podemos abrir la cerradura.

96  
00:07:54 --> 00:07:55  
Nada mal, niño.

97  
00:07:56 --> 00:07:57  
Para nada mal.

98  
00:07:59 --> 00:08:00  
¡Los híbridos escaparon!

99  
00:08:00 --> 00:08:03

¡Todavía deben estar  
dentro en el zoológico!

100  
00:08:03 --> 00:08:04  
¡Encuéntrenlos!

101  
00:08:05 --> 00:08:06  
Ustedes síganme.

102  
00:08:06 --> 00:08:10  
Tú asegúrate de que Zhang  
no se entere de esto.

103  
00:08:11 --> 00:08:12  
¡Johnny!

104  
00:08:13 --> 00:08:14  
Johnny.

105  
00:08:16 --> 00:08:20  
Los lobos están rascando la puerta.  
Me vendría bien tu ayuda.

106  
00:08:21 --> 00:08:23  
¿Estás de mi lado?

107  
00:08:24 --> 00:08:25  
¿Estás de mi lado?

108  
00:08:26 --> 00:08:28  
- ¿Qué hago?  
- Busca al doctor.

109  
00:08:28 --> 00:08:31  
Llévalo a Evergreen. Estará a salvo allí.

110

00:08:31 --> 00:08:32  
¡Ve!

111  
00:08:46 --> 00:08:47  
"Amos del Aire".

112  
00:08:48 --> 00:08:54  
Aimee Eden, la encontraré a usted  
y a cada uno de sus malditos mestizos,

113  
00:08:54 --> 00:08:58  
y haré que desee  
haber muerto por el virus.

114  
00:08:59 --> 00:09:03  
¿Para qué? Ya no necesita el zoológico.  
Deberíamos irnos a Evergreen.

115  
00:09:04 --> 00:09:05  
No.

116  
00:09:06 --> 00:09:09  
No perderé un solo ladrillo del zoológico  
contra nadie,

117  
00:09:10 --> 00:09:13  
y menos contra esa mujer.

118  
00:09:13 --> 00:09:14  
¡En marcha!

119  
00:09:16 --> 00:09:18  
¡Vamos! ¡Despejen la zona!

120  
00:09:18 --> 00:09:20  
Tomen posición en la ciudad.

121  
00:09:20 --> 00:09:22  
¡Vamos, muévanse!

122  
00:09:23 --> 00:09:24  
¡Atentos al cielo!

123  
00:09:33 --> 00:09:35  
¡Están evacuando!

124  
00:09:37 --> 00:09:38  
Suerte, Aimee.

125  
00:09:54 --> 00:09:55  
¿Son aviones?

126  
00:09:55 --> 00:09:58  
Atención, ataque aéreo en progreso.

127  
00:09:58 --> 00:10:00  
Nunca había visto uno.

128  
00:10:00 --> 00:10:02  
¡Hora de la fase dos!

129  
00:10:05 --> 00:10:07  
- ¡Sujétense!  
- ¿Qué fue eso?

130  
00:10:09 --> 00:10:10  
¿Estás bien?

131  
00:10:13 --> 00:10:14  
¡Cuidado!

132  
00:10:16 --> 00:10:18

¡Mierda! ¡El jeep del sargento!

133

00:10:20 --> 00:10:22

Apuntan a las camionetas. Vámonos.

134

00:10:29 --> 00:10:30

¡No, espérennos!

135

00:10:30 --> 00:10:31

¡Oye! ¡Espera!

136

00:10:31 --> 00:10:32

¡No, regresa!

137

00:10:33 --> 00:10:34

¡Largo de aquí!

138

00:10:45 --> 00:10:46

¡Vamos!

139

00:10:52 --> 00:10:53

¿Qué diablos están tirando?

140

00:10:53 --> 00:10:56

- Bombas basura, creo.

- ¿Bombas basura?

141

00:10:56 --> 00:10:58

Cosas que quedaron inútiles  
tras el Colapso.

142

00:11:00 --> 00:11:03

Sigamos. Tenemos que llegar al zoológico.

143

00:11:05 --> 00:11:06

¡Alto!

144  
00:11:09 --> 00:11:10  
¿Qué haces?

145  
00:11:11 --> 00:11:13  
Lidera el Ejército Animal.

146  
00:11:13 --> 00:11:15  
Y estamos solos.

147  
00:11:16 --> 00:11:18  
- Jordan.  
- ¡Mataron a mi papá!

148  
00:11:25 --> 00:11:26  
No le dispaes.

149  
00:11:26 --> 00:11:29  
- Sigue el plan, llévala al zoológico.  
- No.

150  
00:11:31 --> 00:11:33  
Nunca has matado a nadie, Jordan.

151  
00:11:35 --> 00:11:36  
No es momento de empezar.

152  
00:11:37 --> 00:11:39  
Hay una primera vez para todo.

153  
00:11:43 --> 00:11:45  
¿Qué diablos haces?

154  
00:11:45 --> 00:11:47  
No dejaré que mates a mi amiga.

155

00:11:51 --&gt; 00:11:53

También eres del Ejército Animal.

156

00:12:08 --&gt; 00:12:11

Al fin entraste en razón.  
¿Qué hacemos con él?

157

00:12:11 --&gt; 00:12:12

- Aléjate de mí.  
- ¿Qué?

158

00:12:13 --&gt; 00:12:15

Que te haya salvado  
no significa que te perdoné.

159

00:12:18 --&gt; 00:12:20

Vete antes de que cambie de opinión.

160

00:12:35 --&gt; 00:12:36

Jordan.

161

00:12:36 --&gt; 00:12:37

No.

162

00:12:38 --&gt; 00:12:41

Tienes razón.

Estuve en el Ejército Animal, pero ya no.

163

00:12:44 --&gt; 00:12:47

Solo intento rescatar a alguien  
que está en el zoológico.

164

00:12:48 --&gt; 00:12:50

- A un híbrido.  
- Sí.

165

00:12:51 --> 00:12:53  
Lo que importa es que es mi amigo.

166  
00:12:54 --> 00:12:56  
Debo llegar a él antes de que sea tarde.

167  
00:12:56 --> 00:12:58  
No lo puedo creer.

168  
00:12:59 --> 00:13:03  
Todo lo que me dijiste era mentira.

169  
00:13:03 --> 00:13:04  
No.

170  
00:13:07 --> 00:13:08  
No todo.

171  
00:13:10 --> 00:13:12  
Eres buena persona, Jordan.

172  
00:13:13 --> 00:13:16  
No necesitas hacer esto  
para proteger a tu familia.

173  
00:13:20 --> 00:13:21  
¿Tú mataste a mi papá?

174  
00:13:27 --> 00:13:28  
No sé.

175  
00:13:30 --> 00:13:31  
Tengo que irme.

176  
00:13:43 --> 00:13:46  
Quería entender por qué vivía tanto

esta aldea indígena.

177

00:13:46 --> 00:13:48  
¡Doctor Singh!

178

00:13:48 --> 00:13:50  
¡Debemos irnos! ¡Doctor Singh!

179

00:13:51 --> 00:13:52  
Doc.

180

00:13:53 --> 00:13:55  
Necesito que venga conmigo.

181

00:13:55 --> 00:13:56  
Estaba tan seguro.

182

00:13:59 --> 00:14:00  
¿Cómo dice?

183

00:14:01 --> 00:14:02  
La cura.

184

00:14:03 --> 00:14:04  
Falló.

185

00:14:04 --> 00:14:07  
Sí, nos están atacando y debemos irnos.

186

00:14:07 --> 00:14:09  
No. Esto es más importante.

187

00:14:09 --> 00:14:14  
Tengo que encontrar el eslabón perdido,  
la pieza correcta, el ADN correcto.

188

00:14:14 --> 00:14:16  
Su esposa es más importante.

189

00:14:18 --> 00:14:20  
Los llevaré a un lugar seguro.

190

00:14:20 --> 00:14:22  
- ¿De acuerdo?  
- Sí, claro.

191

00:14:22 --> 00:14:23  
- Rani. Sí.  
- Sí.

192

00:14:23 --> 00:14:25  
Claro. ¿Y mi investigación?

193

00:14:25 --> 00:14:27  
Alguien volverá luego.

194

00:14:48 --> 00:14:50  
Los voy a...

195

00:14:51 --> 00:14:53  
¿Dónde diablos están?

196

00:14:54 --> 00:14:56  
No sé. Se escaparon.

197

00:14:59 --> 00:15:01  
Pero los voy a encontrar.

198

00:15:01 --> 00:15:02  
Y, cuando lo haga,

199

00:15:04 --> 00:15:06  
haré de sus vidas un infierno.

200  
00:15:09 --> 00:15:10  
Momento.

201  
00:15:11 --> 00:15:12  
Tú.

202  
00:15:13 --> 00:15:14  
Claro que soy yo.

203  
00:15:15 --> 00:15:17  
Listo, Jepp. ¡Eres libre!

204  
00:15:20 --> 00:15:21  
Te extrañé, amigo.

205  
00:15:22 --> 00:15:24  
- Yo te extrañé más.  
- Sí.

206  
00:15:24 --> 00:15:26  
Te traje algo.

207  
00:15:28 --> 00:15:33  
Está un poco roto,  
pero no quería que lo perdieras.

208  
00:15:34 --> 00:15:36  
Gracias, Jepp.

209  
00:15:37 --> 00:15:39  
¿Listo para salir de aquí?

210  
00:15:39 --> 00:15:43

Cuando encontremos a mis amigos.  
Escapamos juntos de la jaula.

211

00:15:43 --> 00:15:45

Los veremos en la puerta sur.

212

00:15:45 --> 00:15:48

Estarán bien. Su mamá viene por ellos.

213

00:15:48 --> 00:15:50

Entonces, escaparemos juntos.

214

00:15:50 --> 00:15:53

Gus, no hay tiempo para esto.  
Debemos irnos.

215

00:15:53 --> 00:15:55

Ahora somos tú y yo.

216

00:15:55 --> 00:15:57

No me voy a ir sin ellos, Grandote.

217

00:16:00 --> 00:16:01

Y tú tampoco.

218

00:16:04 --> 00:16:06

Está bien, Caramelo.

219

00:16:07 --> 00:16:09

Busquemos a tus amigos.

220

00:16:11 --> 00:16:12

- Vamos.

- En marcha, ya.

221

00:16:21 --> 00:16:23

- ¿Esa es la puerta?  
- Sí.

222  
00:16:23 --> 00:16:24  
Pasaron por aquí.

223  
00:16:30 --> 00:16:33  
Wendy, tenemos que buscar otra salida.

224  
00:16:33 --> 00:16:35  
No hay otra salida.

225  
00:16:35 --> 00:16:36  
¿Y qué vamos a hacer?

226  
00:16:37 --> 00:16:38  
No sé.

227  
00:17:13 --> 00:17:14  
¿Qué hace?

228  
00:17:45 --> 00:17:46  
Puedo subirlos a todos.

229  
00:17:54 --> 00:17:55  
Agárrate bien.

230  
00:18:00 --> 00:18:02  
¿Qué hacemos con Gus?

231  
00:18:04 --> 00:18:07  
Voy por él. Tú cuida a los demás.

232  
00:18:07 --> 00:18:08  
Nos vemos allá.

233  
00:18:09 --> 00:18:10  
¡Vamos, chicos!

234  
00:18:11 --> 00:18:13  
¿Están listos?

235  
00:18:13 --> 00:18:14  
Bien.

236  
00:18:15 --> 00:18:16  
¿Qué pasa?

237  
00:18:16 --> 00:18:18  
Tomen lo que necesiten. Se van.

238  
00:18:18 --> 00:18:19  
¿De qué hablas?

239  
00:18:21 --> 00:18:23  
Querías escapar, ¿no?

240  
00:18:24 --> 00:18:25  
Es su oportunidad.

241  
00:18:27 --> 00:18:28  
Johnny.

242  
00:18:29 --> 00:18:31  
Me alegra haberlos conocido.

243  
00:18:33 --> 00:18:35  
Significó mucho para mí.

244  
00:18:39 --> 00:18:41  
Esto es lo menos que puedo hacer.

245

00:18:42 --> 00:18:45  
Hay una guerra ahí afuera.  
¿Adónde vamos a ir?

246

00:18:45 --> 00:18:47  
Cualquier lugar es mejor.

247

00:18:47 --> 00:18:48  
Ven con nosotros.

248

00:18:50 --> 00:18:52  
También es tu oportunidad de escapar.

249

00:18:55 --> 00:18:56  
Mi hermano me necesita.

250

00:19:07 --> 00:19:11  
Adi, es lo que esperábamos.  
Nos vamos de este lugar horrible.

251

00:19:11 --> 00:19:13  
¿Y mi investigación? ¿La cura?

252

00:19:13 --> 00:19:14  
Adi...

253

00:19:14 --> 00:19:17  
No tenemos suero ni tratamiento.

254

00:19:17 --> 00:19:19  
Ya no me importa nada de eso.

255

00:19:20 --> 00:19:21  
Solo tú.

256

00:19:23 --&gt; 00:19:25

Si nos vamos, tienes menos de un mes.

257

00:19:25 --&gt; 00:19:29

Si nos quedamos, puedo buscar otra forma para que sigas con vida.

258

00:19:29 --&gt; 00:19:30

Adi, esto no es vida.

259

00:19:32 --&gt; 00:19:36

Hace nueve largos años que estamos huyendo del destino,

260

00:19:36 --&gt; 00:19:38

y estoy cansada.

261

00:19:38 --&gt; 00:19:41

Solo quiero que estemos juntos en libertad.

262

00:19:46 --&gt; 00:19:47

Gárgola.

263

00:19:48 --&gt; 00:19:49

¿Gárgola?

264

00:19:53 --&gt; 00:19:54

Vamos.

265

00:20:12 --&gt; 00:20:15

- Ojos en el cielo.

- Vamos.

266

00:20:15 --&gt; 00:20:16

Hagámoslo.

267  
00:20:36 --> 00:20:38  
Señorita Eden.

268  
00:20:39 --> 00:20:41  
Admito que la subestimé.

269  
00:20:42 --> 00:20:43  
General.

270  
00:20:44 --> 00:20:45  
Todo listo.

271  
00:20:45 --> 00:20:46  
Objetivo identificado.

272  
00:20:49 --> 00:20:49  
Esperen.

273  
00:20:53 --> 00:20:54  
Esperen.

274  
00:20:58 --> 00:20:59  
¡Fuego!

275  
00:21:10 --> 00:21:13  
Que empiece la cacería.

276  
00:21:25 --> 00:21:27  
- Estamos a mano.  
- No te necesito.

277  
00:21:27 --> 00:21:28  
No parecía.

278

00:21:37 --> 00:21:39  
¿Por qué me sigues?

279

00:21:39 --> 00:21:41  
Ambas vamos al zoológico, ¿recuerdas?

280

00:21:42 --> 00:21:45  
¿Crees que te quiero cerca  
con lo que hiciste?

281

00:21:45 --> 00:21:48  
¿Lo que hice?  
Yo no me uní a los últimos hombres.

282

00:21:50 --> 00:21:51  
No.

283

00:21:52 --> 00:21:54  
Estabas ocupada  
apuñalándome por la espalda

284

00:21:55 --> 00:21:56  
frente a todos nuestros amigos.

285

00:22:06 --> 00:22:07  
Tienes razón.

286

00:22:12 --> 00:22:13  
Lo siento.

287

00:22:30 --> 00:22:32  
¿Por qué te importa tanto él?

288

00:22:34 --> 00:22:35  
Gus.

289

00:22:38 --> 00:22:39  
Porque ayudo a híbridos.

290  
00:22:40 --> 00:22:40  
No.

291  
00:22:41 --> 00:22:43  
Esto es distinto.

292  
00:22:46 --> 00:22:47  
Su mamá está viva, Tigresa.

293  
00:22:48 --> 00:22:49  
Hablé con ella.

294  
00:22:51 --> 00:22:52  
Me pidió que le diera esto.

295  
00:22:53 --> 00:22:55  
Eso no responde mi pregunta.

296  
00:22:55 --> 00:22:57  
¿No entiendes?

297  
00:22:57 --> 00:22:59  
Gus buscaba a su mamá.

298  
00:22:59 --> 00:23:01  
Merecen estar juntos.

299  
00:23:01 --> 00:23:05  
Y tal vez puedo ayudar  
y hacer algo bueno en este mundo.

300  
00:23:05 --> 00:23:08  
Dios mío, cuánta cursilería.

301  
00:23:09 --> 00:23:10  
Dilo de vuelta.

302  
00:23:16 --> 00:23:17  
Bien.

303  
00:23:21 --> 00:23:22  
Ya sé qué pasa.

304  
00:23:22 --> 00:23:24  
¿De qué hablas?

305  
00:23:24 --> 00:23:25  
Esto no es por Gus.

306  
00:23:26 --> 00:23:28  
Es por tu hermana.

307  
00:23:30 --> 00:23:33  
Crees que, si puedes reunir  
a Gus con su madre,

308  
00:23:33 --> 00:23:35  
quizá tú puedas encontrar a Wendy.

309  
00:23:44 --> 00:23:45  
Bueno.

310  
00:23:45 --> 00:23:46  
Vamos.

311  
00:23:46 --> 00:23:47  
Ya te dije...

312

00:23:47 --> 00:23:49  
Cállate y déjame hacer lo correcto.

313  
00:23:53 --> 00:23:55  
¿Somos tú y yo entonces?

314  
00:23:56 --> 00:23:57  
No, no solo tú y yo.

315  
00:23:59 --> 00:24:00  
Están Pony,

316  
00:24:01 --> 00:24:02  
Rino

317  
00:24:03 --> 00:24:04  
y todos los demás.

318  
00:24:05 --> 00:24:07  
- ¿Quieres decir que...?  
- Sí.

319  
00:24:11 --> 00:24:12  
Da la orden.

320  
00:24:18 --> 00:24:19  
¿Wendy?

321  
00:24:25 --> 00:24:26  
¡Finn! ¡Wendy!

322  
00:24:53 --> 00:24:54  
ZOOLOGICO DE ESSEX

323  
00:24:58 --> 00:25:01  
CAMALEÓN IDAE SAPIEN CH 1261-2

324  
00:25:04 --> 00:25:05  
Roy.

325  
00:26:13 --> 00:26:15  
- ¡Earl, prepárate para subir!  
- Bueno.

326  
00:26:21 --> 00:26:22  
¡Oye!

327  
00:26:23 --> 00:26:24  
¡Alto ahí!

328  
00:26:28 --> 00:26:30  
Resolvamos esto por las buenas.

329  
00:26:33 --> 00:26:36  
Preferimos hacer las cosas por las malas.

330  
00:26:36 --> 00:26:37  
Tú.

331  
00:26:38 --> 00:26:39  
Traidor.

332  
00:26:41 --> 00:26:43  
¿O debería decir...

333  
00:26:43 --> 00:26:45  
Atrapahíbridos?

334  
00:26:45 --> 00:26:48  
Ya nadie puede llamarme así.

335

00:26:50 --> 00:26:52  
Atrapen a los niños.

336  
00:27:04 --> 00:27:05  
¿Gus?

337  
00:27:06 --> 00:27:07  
¿Gus?

338  
00:27:08 --> 00:27:09  
Gus, ¿dónde estás?

339  
00:27:13 --> 00:27:14  
¿Colita?

340  
00:27:17 --> 00:27:18  
¿Mamá?

341  
00:27:21 --> 00:27:22  
Ven aquí.

342  
00:27:26 --> 00:27:28  
- Ya llegué.  
- Te quiero.

343  
00:27:32 --> 00:27:35  
- ¿Y los demás? ¿Están a salvo?  
- En la puerta sur.

344  
00:27:36 --> 00:27:37  
Vamos a buscarlos, ¿sí?

345  
00:27:38 --> 00:27:39  
Mira lo que hicieron.

346  
00:27:40 --> 00:27:42

Era nuestro hogar.

347

00:27:42 --> 00:27:44

Son solo ladrillos y concreto.

348

00:27:45 --> 00:27:47

El hogar es donde estemos todos juntos.

349

00:27:49 --> 00:27:50

Ven, vamos.

350

00:28:13 --> 00:28:14

¡Lo tengo!

351

00:28:50 --> 00:28:51

Nada mal.

352

00:28:59 --> 00:29:00

Vamos.

353

00:29:03 --> 00:29:05

Gus, ¿él es el tipo?

354

00:29:05 --> 00:29:06

Sí.

355

00:29:07 --> 00:29:09

Chicos, él es Jepp.

356

00:29:09 --> 00:29:10

Jepp, ellos son todos.

357

00:29:10 --> 00:29:11

Hola.

358

00:29:13 --> 00:29:16  
Salgamos de aquí. Vamos.

359  
00:29:25 --> 00:29:27  
Esperen. ¿Dónde está Wendy?

360  
00:29:27 --> 00:29:28  
Fue a buscarte.

361  
00:29:30 --> 00:29:31  
Cuando los ponga a salvo,

362  
00:29:33 --> 00:29:34  
regresaré por ella.

363  
00:29:36 --> 00:29:38  
Te lo prometo.

364  
00:29:40 --> 00:29:41  
Bien, escuchen.

365  
00:29:41 --> 00:29:46  
A la cuenta de tres, corremos como nunca  
y nos subimos a ese autobús.

366  
00:29:46 --> 00:29:49  
- Uno, dos, tres.  
- ¡Uno, dos, tres!

367  
00:29:49 --> 00:29:50  
¡Ya!

368  
00:30:03 --> 00:30:05  
Todos, siéntense.

369  
00:30:06 --> 00:30:07

Rápido.

370  
00:30:11 --> 00:30:12  
Vamos.

371  
00:30:14 --> 00:30:15  
Bien.

372  
00:30:24 --> 00:30:25  
¡Vuelven a atacar!

373  
00:30:27 --> 00:30:28  
¡Proyectil!

374  
00:30:30 --> 00:30:32  
¡Nos dieron! ¡Sujétense!

375  
00:30:32 --> 00:30:33  
¡Entendido!

376  
00:30:33 --> 00:30:35  
¡Rufus, le dieron a Bertha!

377  
00:30:35 --> 00:30:38  
¡No va a aguantar! ¡Debemos retroceder!

378  
00:30:38 --> 00:30:39  
¡Aún no!

379  
00:30:40 --> 00:30:41  
¡Quiero ese tanque!

380  
00:30:41 --> 00:30:44  
Es tu funeral, loco de mierda.

381

00:30:44 --> 00:30:45  
¡No me iré sin él!

382  
00:30:46 --> 00:30:49  
Señor, ¡viene otro en camino!

383  
00:30:53 --> 00:30:53  
Carguen.

384  
00:30:54 --> 00:30:55  
- Carguen.  
- ¡Dame!

385  
00:30:55 --> 00:30:57  
No te muevas, hijo de puta.

386  
00:30:57 --> 00:30:59  
¡Todos, retírense!

387  
00:31:12 --> 00:31:14  
¡Eso es! ¡Le dio!

388  
00:31:20 --> 00:31:21  
¡Eso es! ¡Sí, carajo!

389  
00:31:22 --> 00:31:22  
Lo logró, señor.

390  
00:31:23 --> 00:31:24  
Sí.

391  
00:31:26 --> 00:31:28  
Haré que limpien el zoológico.

392  
00:31:28 --> 00:31:29  
Estará listo en breve.

393

00:31:30 --&gt; 00:31:31

¿Para qué lo hizo?

394

00:31:32 --&gt; 00:31:36

¿Por qué Aimee Eden  
tiraría gas al zoológico?

395

00:31:37 --&gt; 00:31:39

Para tenernos a la vista.

396

00:31:39 --&gt; 00:31:40

No.

397

00:31:40 --&gt; 00:31:45

Esa mujer nunca lastimaría  
a ninguno de los mestizos.

398

00:31:45 --&gt; 00:31:47

Entonces, ¿para qué lo hizo?

399

00:32:06 --&gt; 00:32:07

Es de plástico.

400

00:32:08 --&gt; 00:32:10

Las flores eran una trampa para...

401

00:32:13 --&gt; 00:32:16

¡Todos al zoológico ya!

402

00:32:16 --&gt; 00:32:17

¡Andando!

403

00:32:24 --&gt; 00:32:28

Vamos, Adi.

Una última puerta y somos libres.

404

00:32:37 --> 00:32:38  
Adi, vamos, ya casi salimos.

405

00:32:39 --> 00:32:40  
Gus.

406

00:32:43 --> 00:32:44  
Claro.

407

00:32:45 --> 00:32:46  
Gus.

408

00:32:50 --> 00:32:54  
Lo tuve siempre frente a mi nariz.

409

00:32:55 --> 00:32:57  
¿No lo ves? Gus es especial.

410

00:32:58 --> 00:33:01  
- Podría ser la pieza que falta.  
- Olvidalo, nos vamos.

411

00:33:01 --> 00:33:06  
Sí, nos iremos, solo iré a buscar  
la investigación de la doctora Miller

412

00:33:06 --> 00:33:09  
y hallaré la solución.

413

00:33:09 --> 00:33:11  
¿Por qué no renuncias?

414

00:33:11 --> 00:33:14  
Rani, todo esto,

415

00:33:14 --> 00:33:17  
todo lo que hemos vivido,  
todo lo que he hecho

416

00:33:18 --> 00:33:20  
no puede ser en vano.

417

00:33:21 --> 00:33:22  
Por favor, Aditya.

418

00:33:24 --> 00:33:26  
Espérame, ya vuelvo.

419

00:33:46 --> 00:33:48  
Bien. ¿Todos listos?

420

00:33:48 --> 00:33:49  
¡Listos!

421

00:33:49 --> 00:33:50  
Bien.

422

00:33:51 --> 00:33:53  
Zorro, dame una mano.

423

00:33:55 --> 00:33:57  
Bien, a la izquierda y arriba.

424

00:33:58 --> 00:33:59  
Eso es.

425

00:34:00 --> 00:34:01  
¡Grandote! ¡Mira!

426

00:34:05 --> 00:34:06

¡No puede ser!

427  
00:34:07 --> 00:34:08  
¡Ábranles!

428  
00:34:16 --> 00:34:17  
¡Mamá!

429  
00:34:20 --> 00:34:21  
Gus.

430  
00:34:27 --> 00:34:28  
¡Hola, ma!

431  
00:34:49 --> 00:34:50  
Gracias.

432  
00:34:53 --> 00:34:54  
¡Vengan!

433  
00:34:55 --> 00:34:58  
Bien, agárrense las colas  
porque nos vamos.

434  
00:34:59 --> 00:35:02  
Hay momentos que apreciamos  
por el resto de nuestra vida,

435  
00:35:03 --> 00:35:05  
momentos en que todo sale bien.

436  
00:35:53 --> 00:35:55  
Y hay otros momentos

437  
00:35:56 --> 00:35:58  
que desearíamos poder olvidar.

438  
00:36:10 --> 00:36:13  
¡No! ¡No!

439  
00:36:20 --> 00:36:22  
¡Rani, se perdió todo!

440  
00:36:48 --> 00:36:49  
No.

441  
00:37:43 --> 00:37:45  
¿Qué diablos se supone que eres?

442  
00:37:46 --> 00:37:47  
Yo Bobby.

443  
00:37:59 --> 00:38:00  
Oye, Bobby.

444  
00:38:00 --> 00:38:03  
¿De casualidad sabes  
dónde guardan el tanque?

445  
00:38:05 --> 00:38:06  
Sí.

446  
00:38:06 --> 00:38:08  
Qué bien.

447  
00:38:24 --> 00:38:25  
Esto no se terminó aquí.

448  
00:38:29 --> 00:38:30  
¡Vamos!

449

00:38:38 --> 00:38:40  
;Próxima parada: Yellowstone!

450  
00:38:40 --> 00:38:41  
;Yellowstone!

# SWEET TOOTH



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.